

Føroyskar yrkingar á enskum

Savnið, sum verður givið út á skotskum forlagi, verður stuðlað av UNESCO

Komandi vár kemur út á bretskum eitt savn við føroyskum yrkingum. Yrkingasavnið kemur út á forlagnum Wilfion Books, sum hevur heimstað í Paisley í Skotlandi, og er stuðlað av ST-stovninum UNESCO.

Yrkingasavnið, sum fær heitið Rocky Shores, inniheldur 80 yrkingar eftir nýggju yrkjarum. Hesir eru bæði eldri sum yngri.

Annar av monnunum, sum rekur forlagið Wilfion Books, Konrad Hopkins, hevur verið í Føroyum í hesi vikuni. Hopkins greiðir frá, at forlagið hjá teimum, sum hevur virkað síðani 1975, serliga fæst við útgávu av bókum úr smátjóðum.

Tað eru tvey ár síðani at Hopkins kom í samband við Føroyar og føroyskar yrkingar. Tá sá hann savnið við føroyskum yrkingum, sum Poul P.M. Petersen hevur umsett til danskt.

Tá Wilfion Books heitti á Karsten Hoydal, táverandi formann í Føroya Rithevnudafelag, um at fáa onkran at umseta nakrar av yrking-

unum til enskt, upplýsti hesin, at kanadiski professarin George Johnstone hevði umsett føroyskar yrkingar til enskt, sum ikki vóru útgivnar.

Wilfion Books fékk fatur á handritinum, sum teir hildu vera væl hóskaði at geva út og sendu tað tí til UNESCO við fyrispurningi um stuðul. Yrkingahandritið varð væl móttikið og stuðul varð lovaður.

Umframt sjálvar yrkingarnar er í savninum ein grein av George Johnstone um føroyska málið og føroyskar bókmentir. Harafturat eru upplýsingar um yrkjararnar og eitt yvirlikt yvir føroyskar bókur á enskum máli.

Við hesum yrkingasavninum hevur føroyskur skaldskapur fyri fyrstu ferð av álvara havið at gera vart við seg í tí enskttalandi partinum av heiminum, sigur Konrad Hopkins.

UNESCO keypir ein part av upplagnum við sølu fyri eyga kring allan heimin. Harafturat verður greitt frá yrkingasavninum og tíðarritum



Konrad Hopkins: — Fyrstu ferð føroyskur skaldskapur fær veruligan møguleika í enskttalandi partinum av heiminum!

hjá UNESCO í meira enn 50 londum.

Hopkins, sum er hugtakin av tí nógv skaldskapinum og lesihuginum í Føroyum, sigur, at teir gevast ikki við hesum savninum.

Teir hava í ætlan at geva út eitt stuttsegusavnið við yngri føroyskum rithevnundum í komandi árum. Frammanundan er eitt stuttsegusavnið við eldri rithevnundum komið út á enskum.

Savnið við føroyskum yrkingum er lið í eini røð av yrkingum úr smátjóðum. Nøkur eru komin. Eitt m.a. av yrkingum av Malta. Hetta savnið var ein stór success, sigur Hopkins. Í umbúna er eisini at geva søvn út við íslenskum og grønlandskum yrkingum.

Konrad Hopkins fæst ikki við bókaútgávu burturav. Hann undirvisar á einum tekniskum skúla í Paisley í enskum og enskum bókmentum. Í frítíðini fæst hann við bókaútgávu. Í samband við útkomuna komandi ár, kemur hann aftur til Føroya.

Samlaði kostnaðurin um 50 mill. kr.



Tað vóru arbeiðsmenninir og handverkarnir, sum fyrst og fremst fingið tøk og rós frá Hans Mortensen, stjóra í SMS, tá hann mikudagin fyrrapartin á eini samkomu fyri leigarunum og innbødnum, læt ta lidnu sølumiðstöðina upp.

Hans Mortensen segði, at uttan teirra stríð og strev var tað ikki eydnast at fáa reist sølumiðstöðina og tað til tað ásettu tíðina.

Hann visti á, at hesin bólkurin, sum ikki gjørdi nógv um seg í tí dagliga,

varð ofta gloymdur, tá nakað fór fram. Tá takkaði hann serliga teimum og bað samkomuna rópa eitt hurra fyri arbeiðsmanninum og handverkarunum, sum hava latið eitt dygdarverk úr hondum.

Hesir hava saman við starvsfólkum arbeitt dag sum nátt seinastu vikuna, og eftir tí, sum vit skiltu, tá sølumiðstöðin varð tikin í brúk, so vóru tað nógv, ið ikki høvdu blundað nattina fyri.

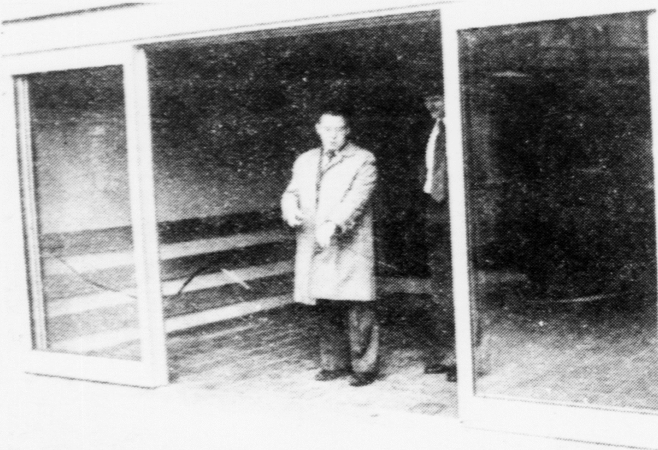
Seinnapartin mikudagin varð sølumiðstöð-

in latin upp fyri almenn- inginum. Tað var borgmeistarin, Petur Christiansen, sum klypti snórarnar av.

Tað eydnaðist at fáa Sølumiðstöðina í síni heild lidna til ásetta upplatingardagin. Okkurt smávegis manglar og matstovan Perlan er ikki øll klár enn.

Enn er tann endaligi kostnaðurin av sølumiðstöðini ikki endaliga uppgjørdur, men hann fer at liggja um 50 mill. kr. Samlaða gólvviddin í SMS er nú 8.200 kvm.

hornið



Petur C.: Tú, Hans, kanst tú ikki skipa fyri einum bingo til frama fyri Havnar kommunu?

Man landsstýrið ganga út saman við summarferðaætlanini hjá Smyril?

Óli Breckmann gremur seg í Dagblaðnum um, at býussarnir í Havn geva ov stórt hall. Tað hevði hann neyvan gjørt, um teir vóru Mercedes-bussar!



— Ansið heldur eftir! Min hevur lært karate!

Óli í Áarstovu



Nú er bert at vóna, at Óli Breckmann veit, hvussu nógv tons av cadbury-sjokolátu hann skal bileggja, áðrenn Smyril gevst við úttanlandssiglingini!